



## 2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE DE 2018

**Akta zenbakia:** 19/2018  
**Bilera eguna:** 2018-09-25  
**Bilera mota:** ez-ohikoa  
**Deialdia:** Lehenengoa  
**Ordua:** 18:45-19:00  
**Tokia:** Udaletxeko areto nagusia

**Acta nº:** 19/2018  
**Fecha:** 25-09-2018  
**Tipo de reunión:** extraordinaria  
**Convocatoria:** Primera  
**Hora:** 18:45-19:00  
**Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento

#### **Bertaratutakoak:**

**Alkatea:**  
Mikel Pagola Tolosa

**Zinegotziak:**  
Jorge Segurado Iriondo  
Maribel Vaquero Montero  
Itziar Artola Bedia  
Consuelo Frutos Gonzalez

**Idazkaria:**  
Mateo Habibi Astigarraga López

Urnieta, 2018ko irailaren 25ean, goian adierazitako zinegotzi jaun-andreak bildu dira, 18:45etan, Mikel Pagola Tolosa alkatea lehendakari dutela, ez-ohiko bilera egiteko.

Gehiengo absolutuaren quoruma gainditu delarik eta lehendakariak bilkura hasi duelarik, eguneko gai zerrendan agertzen diren puntuak aztertzeari ekin diote.

#### **GAI ZERRENDIA**

- 1.- Euskarako ikastaroetan matrikulatuta egon diren urnietarrentzako diru-laguntza eskaerak ebaztea.
- 2.- Euskarako eta Helduen Heziketa Iraunkorreko ikastaroetara joateko diru-laguntza eskaerak ebaztea.
- 3.- Onartutako desgaitasuna duen adingabearentzako diru-laguntza eskaera ebaztea.
- 4.- Eskumen abokazioa: 2018-648 dekretuaren berri ematea.

#### **Reunidos:**

**Alcalde:**  
Mikel Pagola Tolosa

**Concejales:**  
Jorge Segurado Iriondo  
Maribel Vaquero Montero  
Itziar Artola Bedia  
Consuelo Frutos González

**Secretario:**  
Mateo Habibi Astigarraga López

En la villa de Urnieta a 25 de septiembre de 2018, siendo las 18:45 horas se reúnen los concejales arriba relacionados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Mikel Pagola Tolosa, al objeto de celebrar sesión extraordinaria.

Superado el quórum de la mayoría absoluta y abierta la sesión por la Presidencia, se procede al desarrollo de los puntos del orden del día.

#### **ORDEN DEL DÍA**

- 1.- Resolver las solicitudes de subvenciones para las/los urnietarras matriculadas/os en cursos de euskara.
- 2.- Resolver las solicitudes de subvenciones para los desplazamientos a cursos de euskara y de educación permanente de adultos. JGL
- 3.- Resolver la solicitud de ayuda para un menor con discapacidad reconocida.
- 4.- Dación de cuenta de avocación de competencias: decreto 2018-648.

**2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

**1.- Euskarako ikastaroetan matrikulatuta egon diren urnietarrentzako diru-laguntza eskaerak ebaztea.**

Ikusita 2018ko irailaren 10eko Herritargoko Batzorde Informatzaileak emandako aldeko irizpena.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak aho bateko adostasunarekin honako hau

**1.- Resolver las solicitudes de subvenciones para las/los urnietarras matriculadas/os en cursos de euskara.**

Visto el dictamen favorable emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía del 10 de septiembre de 2018.

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad adopta el siguiente

**ACUERDO**

**ERABAKITZEN DU**

**Lehena.-** 2018 ekitaldirako Urnieta udalerrian kultura, euskara, hezkuntza, kirol, haurreria, Gazteria eta aisialdiko jarduerak finantzatzeko dirulaguntzak arautzen dituen arautegiaren (GAO 2018ko martxoaren 15ekoa) V. eranskinean zehazten diren euskarako ikastaroetan matrikulatzeko diru-laguntzak jarraian zerrendatzen diren eskatzaileei ematea eta jarraian zehazten diren diru kopuruekin:

**Primero.-** Conceder a las siguientes personas solicitantes las subvenciones por la matriculación en cursos de euskera detalladas en el anexo V de la normativa reguladora de las subvenciones para la financiación de actividades de cultura, euskera, educación, deporte, infancia, juventud y ocio en el municipio de Urnieta en 2018 (BOG de 15 de marzo de 2018), siendo las cantidades a subvencionar las referidas a continuación:

Zk / Nº	Euskaltegia	NAN / DNI	Asist. (%)	Langab. Desempl.	Laguntza Subvención
1	DAEK	08902844G	99%		175,50 €
2	UAEK	15845037S	100%		176,00 €
3	UAEK	15865679A	95%		176,00 €
4	UAEK	15913890Y	95%		176,00 €
5	HITZ	15921562L	99%		257,00 €
6	HAEK	15926620V	100%	BAI	281,60 €
7	UAEK	15954709T	95%		176,00 €
8	UAEK	15962388C	97%		176,00 €
9	UAEK	15974746G	90%	BAI	282,40 €
10	ILAZ	15975253M	86%		340,00 €
11	HAEK	15978076E	90%		112,00 €
12	UAEK	15980477P	96%	BAI	281,60 €
13	UAEK	15997130D	100%		176,50 €
14	HAEK	15999180N	90%		176,00 €
15	HAEK	16282488Y	97%		224,50 €
16	UAEK	16620715H	99%		176,00 €
17	HAEK	18209287A	92%		167,50 €
18	HAEK	22729440N	94%		167,50 €
19	HAEK	22743787F	88%	BAI	268,00 €
20	MAIZ	26219953E	93%		198,00 €
21	UAEK	28782671B	99%		176,00 €
22	UAEK	34083469E	100%	BAI	282,40 €
23	HAEK	34089136P	95%		112,00 €

**2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

Zk / Nº	Euskaltea	NAN / DNI	Asist. (%)	Langab. Desempl.	Laguntza Subvención
24	UAEK	34093971J	100%		176,00 €
25	UAEK	34102550J	98%		176,00 €
26	UAEK	35767211A	96%	BAI	281,60 €
27	UAEK	35769223Z	96%		176,00 €
28	UAEK	35769334X	98%		176,00 €
29	UAEK	35769397G	97%	BAI	281,60 €
30	LUE	35772217H	97%		94,54 €
31	HUE	35773176B	92%		77,66 €
32	UAEK	39354527D	96%		176,00 €
33	UAEK	44136544G	81%		128,00 €
34	HAEK	44137702N	90%		167,50 €
35	LEG	44142616G	100%	BAI	120,00 €
36	HUE	44154517Z	99%	BAI	372,78 €
37	UAEK	44158054D	95%	BAI	281,60 €
38	URU	44159463S	92%	BAI	500,00 €
39	MAIZ	44161359W	98%	BAI	499,20 €
40	AAEK	44164542B	98%		210,00 €
41	ONL	44167687M	100%		267,00 €
42	UAEK	44633297A	95%	BAI	281,60 €
43	HAEK	48437855Q	95%		167,50 €
44	HUE	49580766B	98%	BAI	186,38 €
45	HAEK	49580767N	90%		176,00 €
46	UAEK	71094279Z	96%		176,00 €
47	HUE	72471864Z	97%	BAI	372,78 €
48	HAEK	72473122F	87%		176,00 €
49	HUE	72475810G	92%	BAI	372,78 €
50	UAEK	72483986S	93%		176,00 €
51	BUE	72485500B	85%		188,13 €
52	UAEK	72485565F	98%		112,00 €
53	UAEK	72492608N	100%		184,00 €
54	UAEK	72496648G	96%		176,00 €
55	ONL	72500594V	100%		267,00 €
56	UAEK	72506128P	98%	BAI	281,60 €
57	UAEK	72513907J	90%		167,50 €
58	UAEK	72515904D	98%		176,00 €
59	UAEK	72518864W	95%		176,00 €
60	URR	72524975H	92%	BAI	144,00 €
61	HUE	72544223S	94%	BAI	186,38 €
62	HUE	72553394D	93%	BAI	186,38 €
63	AAEK	72553517V	95%	BAI	336,00 €
64	HUE	72554199D	97%	BAI	186,38 €
65	UAEK	72558304C	100%	BAI	281,60 €
66	HUE	72596230L	93%	BAI	186,38 €
67	HUE	72601305B	98%	BAI	186,38 €
68	HUE	72837301G	99%	BAI	186,38 €

**2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

Zk / N°	Euskaltegia	NAN / DNI	Asist. (%)	Langab. Desempl.	Laguntza Subvención
69	HUE	72839064L	97%	BAI	186,38 €
70	UAEK	73030503Y	97%		176,00 €
71	HUE	73033788W	95%	BAI	186,38 €
72	HUE	73035475X	95%	BAI	186,38 €
73	HUE	73037783H	96%	BAI	186,38 €
74	HUE	73038196V	97%	BAI	186,38 €
75	HUE	73040447Z	94%	BAI	186,38 €
76	AAEK	73041191E	85%		138,00 €
77	HUE	73043074L	95%	BAI	186,38 €
78	AAEK	73085388J	95%		209,00 €
79	HUE	73217726D	88%		176,00 €
80	HUE	73264349B	85%		116,49 €
81	UAEK	78743912P	100%		167,50 €
82	UAEK	X2585432W	97%		176,00 €
83	UAEK	X9803788S	96%		176,00 €
84	HUE	Y2177869J	86%		232,99 €
					<b>17.461,77 €</b>

**Bigarrenen.** Diru-laguntza eskaera ez onartzea jarraian zerrendatzen diren eskatzaileei, zehazten den arrazoiarengatik:

**Segundo.** Desestimar la solicitud de subvención a las personas solicitantes relacionadas a continuación, por los motivos indicados.

Zk / N°	NAN / DNI	Zioa / Motivo
1	72500811G	Oinarrien xedea da "2017ko irailaren 1etik 2018ko uztailearen 31ra euskaltegi homologatu batean euskara ikasten edo hobetzen diharduten urnietarrei matrikularako diru-laguntzak ematea". Ikasle honek 2018ko irailaren 27an amaituko du ikastaroa. <i>El objeto de las bases es "la concesión de subvenciones de matrícula para las y los urnietarras que estudien euskera en un centro homologado desde el 1 de septiembre de 2017 hasta el 31 de julio de 2018". Esta alumna finaliza el curso el día 27 de septiembre de 2018.</i>
2	73043718L	Oinarrien 2. artikuluan dio betekizun dela "euskarazko ikastaroan gutxienez %80ko asistentzia egiaztatzea". Ikasle honek %70a egiaztatu du. <i>Según el artículo 2 de las bases, es requisito la acreditación de una "asistencia mínima del 80% al curso de euskera". Esta alumna ha acreditado una asistencia del 70%.</i>

**Hirugarrena.** Erabaki honen berri Sustapen, Idazkaritza eta Kontu-hartzailetza sailletara igortzea, dagozkion eraginetarako.

**Tercero.** Trasladar este acuerdo a los departamentos de Promoción, Secretaría e Intervención a los efectos oportunos.

**Laugarrena.** Akordioa Udalaren web orrian jartzea eta diru-laguntza eskatu duten interesdun guztiei jakinaraztea.

**Cuarto.** Publicar el acuerdo en la web del Ayuntamiento y notificar el mismo a todas las personas interesadas que han solicitado la subvención.

**2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

**2.- Euskarako eta Helduen Heziketa Iraunkorreko ikastaroetara joateko diru-laguntza eskaerak ebaztea.**

Ikusita 2018ko irailaren 10eko Herritargoko Batzorde Informatzaileak emandako aldeko irizpena.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak aho bateko adostasunarekin honako hau

**2.- Resolver las solicitudes de subvenciones para los desplazamientos a cursos de euskara y de educación permanente de adultos. JGL.**

Visto el dictamen favorable emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía del 10 de septiembre de 2018.

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad adopta el siguiente

**ERABAKITZEN DU**

**Lehena.-** 2018 ekitaldirako Urnietako udalerrian kultura, euskara, hezkuntza, kirol, haurreria, Gazteria eta aisialdiko jarduerak finantzatzeko dirulaguntzak arautzen dituen arategiaren (GAO 2018ko martxoaren 15ekoa) VI. eranskinean zehazten diren euskarako eta Helduen Heziketa Iraunkorreko ikastaroetara joan diren eskatzaileei ematea eta jarraian zehazten diren diru kopuruekin:

**ACUERDO**

**Primero.-** Conceder a las siguientes personas solicitantes las subvenciones para los desplazamientos a cursos de euskera y de educación permanente de personas adultas EPA detalladas en el anexo VI de la normativa reguladora de las subvenciones para la financiación de actividades de cultura, euskera, educación, deporte, infancia, juventud y ocio en el municipio de Urnieta en 2018 (BOG de 15 de marzo de 2018), siendo las cantidades a subvencionar las referidas a continuación:

**Euskaltegiko ikasleak / Alumnado de euskaltegi**

Zk / Nº	Euskaltegia	NAN / DNI	Bidaiak Viajes	Laguntza Subvención
1	HAEK	15926620V	97	182,36 €
2	HAEK	15978076E	47	88,36 €
3	HAEK	15999180N	85	159,80 €
4	HAEK	16282488Y	120	225,60 €
5	HAEK	18209287A	71	133,48 €
6	HAEK	22729440N	76	142,88 €
7	HAEK	22743787F	84	157,92 €
8	HAEK	34089136P	45	84,60 €
9	LUE	35772217H	134	251,92 €
10	HUE	35773176B	32	60,16 €
11	HAEK	44137702N	74	139,12 €
12	HUE	44154417Z	120	225,60 €
13	HAEK	44161975C	75	141,00 €
14	AAEK	44164542B	96	180,48 €
15	HAEK	49580767N	68	127,84 €
16	HUE	72471864Z	48	90,24 €
17	HAEK	72473122F	77	144,76 €
18	HUE	72475810G	81	152,28 €
19	AAEK	73041191E	17	31,96 €
20	HUE	73264349B	43	80,84 €
21	HUE	Y2177869J	103	193,64 €

**2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

			1.593	2.994,84 €
--	--	--	-------	------------

**Helduen Heziketa Iraunkorreko zentroko ikasleak  
Alumnas y alumnos de centros de Educación Permanente de Personas Adultas**

	NAN / DNI	Bidaia / Viajes	Laguntza / Subvención
1	15885236X	29	54,52 €
2	72542614Q	74	139,12 €
3	A06005579	97	182,36 €
4	X5475847F	51	95,88 €
		<b>251</b>	<b>471,88 €</b>

**Bigarrena.-** Erabaki honen berri Sustapen, Idazkaritza eta Kontu-hartzailatza sailetara igortzea, dagozkion eraginetarako.

**Hirugarrena.-** Akordioa Udalaren web orrian jartzea eta diru-laguntza eskatu duten interesdun guztiei jakinaraztea.

**Segundo.-** Trasladar este acuerdo a los departamentos de Promoción, Secretaría e Intervención a los efectos oportunos.

**Tercero.-** Publicar el acuerdo en la web del Ayuntamiento y notificar el mismo a todas las personas interesadas que han solicitado la subvención.

**3.- Onartutako desgaitasuna duen adingabearentzako diru-laguntza eskaera ebaztea.**

**3.- Resolver la solicitud de ayuda para un menor con discapacidad reconocida.**

**1. GERTAKARIAK**

11. Jarraian zerrendatzen den pertsonak laguntza hau eskatu du ondorengo datan:

**1. HECHOS**

1. La persona que a continuación se especifica ha solicitado la concesión de la siguiente ayuda en la siguiente fecha:

**Onartutako desgaitasuna duten adin txikikoentzako diru-laguntzak/**

Ayuda económica para menores con discapacidad reconocida

Kontusaila/ Partida: 106004812317101 (1390)

Espediente zkia/ Nº Expediente	Data/ Fecha	Eskaeraren kontzeptua/ Concepto Solicitud	Eskaeraren Kopurua/ Cantidad Solicitada
1105	2018/08/09	Terapia/Terapia	2.540 €

2. Gizarte langileak aipatutako espedienteari buruzko txostena egin du jarraian adierazitako datetan eta adierazitako edukiekin:

2. La trabajadora social ha emitido informe relativo a dicho expediente en las fechas y con el contenido indicado a continuación:

1105	2018/08/29	<b>Terapia/Terapia</b>
------	------------	------------------------

**2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

**2. ZUZENBIDEKO OINARRIAK**

**LEHENA.-** Onartutako desgaitasuna duten adin txikikoentzako diru-laguntzen araudian xedatzen den bezela, eta gizarte langilearen txostena ikusi ondoren:

Ikusita 2018ko irailaren 3an Gizartekintzako arduradunak egindako txosten-proposamena.

Ikusita 2018ko irailaren 10eko Herritargoko Batzorde Informatzaileak emandako aldeko irizpena.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak aho bateko adostasunarekin honako hau

**2. FUNDAMENTOS DERECHO**

**PRIMERO.-** Tal y como se recoge en el reglamento municipal de la ayuda económica para menores con discapacidad reconocida y visto el informe de la trabajadora social:

Visto el informe-propuesta de la responsable de Acción Social de fecha 3 de septiembre de 2018.

Visto el dictamen favorable emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía del 10 de septiembre del 2018.

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad adopta el siguiente

**ERABAKITZEN DU**

**Lehenengoa.-** 1390 partidaren kodearen kontura desgaitasuna duen adin txikikoarentzako ondorengo diru-laguntza eskaera onartzea:

**ACUERDO**

**Primero.-** Aprobar la siguiente solicitud de ayuda económica para menores con discapacidad reconocida, con cargo a la partida 1390:

Espediente zkia/ Nº expediente	Kontzeptua/ Concepto	Kopurua/ Cantidad
1105	Terapia/Terapia	1.000 €

**Bigarrena.-** Zenbateko hori gastua justifikatu ondoren ordainduko da.

**Segundo.-** El pago de este importe se realizará siempre previa justificación del gasto.

**Hirugarrena.-** Eskatzaileari erabaki honen berri ematea eta Gizartekintza eta Kontu-hartzailletza sailletara igortzea, dagozkion eraginetarako.

**Tercero.-** Notificar el presente acuerdo a la persona solicitante y trasladarlo a los departamentos de Acción Social e Intervención, para los efectos oportunos.

**4.- Eskumen abokazioa: 2018-648 dekretuaren berri ematea.**

Mikel Pagola alkateak azaltzen du Gizarte Larrialdietarako Laguntzen inguruko ebazpen bat dela, eta bertan, ekainaren 21ean Tokiko Gobernu Batzarrak hartutako beste minorizazio irizpideen aldaketa proposatzen dela, eta horrekin, dekretua sinatzen denetik abendurarte egon daitezkeen eskaeren aurrean jarraitu beharreko irizpideak zeintzuk diren onartzea.

**4.- Dación de cuenta de avocación de competencias: decreto 2018-648.**

El alcalde Mikel Pagola manifiesta que es un decreto relacionado con las Ayudas de Emergencia Social, y que en la misma se establece una modificación de los criterios de minorización aprobados por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 21 de junio, y se aprueban los criterios que regirán las solicitudes que se hagan desde la firma del decreto hasta diciembre.

## 2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE DE 2018

Jarraian alkateak dekretu horretan jasotzen diren irizpideak azaltzen ditu, eta gaineratzen du jarraian burutuko den Udalbatzarrean onartuko litzatekeen kreditu trasferentziarekin ordainduko liratekeela gastu horiek, eta espero dutela partida gehikuntza horrekin irixtea, baina apirilean eta irailean eman den eskaera gehikuntza, urrian edo azaroan ematen bada, berriz ere diru berri gehiago sartzeko beharra egongo litzatekela.

Consuelo Frutos Udal Talde Sozialistaren bozeramaileak galdetzen dun ez % 50etik %70ra pasa al den.

Mikel Pagola alkateak erantzuten du dekretuaren testuan akats bat dagoela, eta bi hizkuntzetan ez duela berdina jartzen. Euskerazko zutabeetan jartzen duen informazioa dela zuzena, eta %50a izango litzatekeela topea, 500€ko gehiengo batekin.

Itziar Artola, EH-Bildu udal taldeko bozeramaileak galdetzen du ea zergatik alokairua eta mailegua ordaintzeko laguntzak eskatzen dituztenek, ezin duten energia edo etxeko mantenua ordaintzeko dirulaguntzarik eskatu.

Mikel Pagola alkateak erantzuten du irizpide teknikoak izan direla, teknikoei egin bait dituzte azterketak inguruko herrietan dirulaguntzak nola ematen diren eta zer kontzeptuengatik. Hala ere, arrazoi zehatza ez dakiela zergatik dirulaguntza batek bestea baztertzen duen.

Itziar Artolak dio beraien aburuz pobrezi egoeran aurkitu daitekeen familia edo pertsona batek zailtasunak baditu alokairua edo mailegua ordaintzeko, zailtasun berdinak izango dituela etxeko gastuak edo mantenua ordaintzeko.

Maribel Vaquero Euzko Abertzaleak udal taldeko zinegotziak adierazten du agian beste batzorde batean argitu beharko lieketela esaten denean "(...) las familias que perciban AES por concepto de alquiler o préstamo (...)", esaldiarekin zer esan nahi den, zeren beste dirulaguntza bait dago baitaere etxebizitza ordaintzeko, eta agian izango

A continuación el alcalde informa de los criterios recogidos en el decreto, y añade que los gastos generados se pagarán gracias a la transferencia de créditos que se votará en la sesión plenaria que se celebrará a continuación, y que esperan que este crédito sea suficiente, ya que si en octubre o noviembre se repiten los picos de peticiones que se han presentado en abril y septiembre, habrá que poner más dinero para poder atender todas las solicitudes.

Consuelo Frutos, portavoz del Grupo Municipal Socialista, pregunta si se ha pasado del 50% al 70%.

El alcalde Mikel Pagola responde que en el texto del decreto hay una errata, ya que en los dos idiomas no pone lo mismo, y en la columna de euskera se recoge la información correcta, que sería una reducción tope del 50% con un máximo de 500 €.

Itziar Artola, portavoz del Grupo Municipal EH-Bildu, pregunta cual es el motivo por el que se impone que aquellos que reciban ayudas por el alquiler o la hipoteca de la vivienda, no podrían solicitar ayudas por la energía o para el mantenimiento de la vivienda.

El alcalde Mikel Pagola responde que es un criterio técnico, que han sido los técnicos los que han hecho el sondeo por otros municipios para conocer sus criterios de concesión de este tipo de ayudas. Añade que desconoce la razón exacta de porqué una ayuda descarta la otra.

Itziar Artola comenta que en su opinión si las personas o familias que puedan encontrarse en situación de pobreza tienen dificultades para pagar el alquiler o la hipoteca, tendrá también dificultades para pagar los gastos o el mantenimiento de la vivienda.

Maribel Vaquero, concejala del Grupo Municipal Euzko Abertzaleak, manifiesta que quizás en otra comisión deberían aclararles un poco más esta cuestión, y aclarar el alcance del decreto donde dice "(...) las familias que perciban AES por concepto de alquiler o préstamo (...)", porque existen otras ayudas que son también





**2018KO IRAILAREN 25EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK  
EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

delaz azken hauek kobratzen dituenak ezin duena beste dirulaguntzik jaso.

para pagar el alquiler o la hipoteca, y que a lo mejor la incompatibilidad se refiere a estas últimas y no a las AES.

Itziar Artolak dio gustatuko litzaiekela kontzeptu hauek argitzea.

Itziar Artola comenta que le gustaría que se aclararan estos conceptos.

Mikel Pagola alkateak adierazten du hurrengo urtera begira, urte hasieratik garbi eduki beharko lituzketela dirulaguntza hauek emateko irizpideak, urte erdian minorizazioak egiten hasi ordez, agian komeniko litzatekela urte hasieratik ezartzea egin beharreko edo ez egin beharreko gauzak, batez ere urte hasieratik urte bukaera bitartean laguntzak eskatu dituzten guztiek irizpide berdinak izan ditzaten.

El alcalde Mikel Pagola manifiesta que de cara al año que viene, deberían tener claros los criterios de concesión de estas ayudas, para no tener que imponer minorizaciones a lo largo del año, y establecer las cosas que se pueden hacer y las que no, sobre todo para que no haya diferencia de criterios de concesión entre las solicitudes a lo largo del año.

Itziar Artolak galdetzen du ea zergatik ez diren "c" puntuan azaltzen direnak (Etxebizitzako habitabilidadeko eta oinarrizko ekipamenduko gastuak) onartuko, ez delako Udalaren eskumena, Eusko Jaurlaritzarena baizik edo zergatik.

La Sra. Itziar Artola pregunta porqué en el apartado "c" del decreto, (Habilitación de la vivienda y equipamiento básico) si dice que no se concederán, si es porque no es una competencia del Ayuntamiento sino del gobierno Vasco o por qué.

Mikel Pagolak erantzuten du pentsatzen duela ez dagoela hori Udalaren eskumenen baitan. Hala ere, informazioa lortuko dutela hurrengo batzorderako.

El alcalde Mikel Pagola responde que piensa que es porque no es una competencia del Ayuntamiento, pero que conseguirá la información para la próxima comisión.

Tokiko Gobernu Batzarra 2018-648 dekretuaren berri emanda geratzen da.

La Junta de Gobierno Local queda enterada del decreto 2018-648.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du Tokiko Gobernu Batzar hau, eta nik, Urnietako idazkariak, hala egiaztatu dut, Alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por finalizada la presente Junta de Gobierno y se levanta la sesión, de lo que yo, Secretario de Urnietako, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Mateo Habibi Astigarraga López

Sin.: Mikel Pagola Tolosa

Idazkaria

Alkate-lehendakaria